Porównanie tłumaczeń Mateusza 26:51

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | I oto jeden z Jezusa wyciągnąwszy rękę wyciągnął miecz jego i uderzywszy niewolnika arcykapłana pozbawił go ucha |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I oto jeden z tych,\* którzy byli z Jezusem, wyciągnął rękę, dobył swego miecza, uderzył sługę arcykapłana i odciął mu ucho.\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I oto jeden (z tych co) z Jezusem, wyciągnąwszy rękę wydobył miecz jego i rażąc sługę arcykapłana pozbawił go ucha. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | I oto jeden z Jezusa wyciągnąwszy rękę wyciągnął miecz jego i uderzywszy niewolnika arcykapłana pozbawił go ucha |

1. 1) Synoptycy ukrywają imię Piotra. Prawdopodobnie dlatego, że żył on jeszcze ok. 68 r. po Chr. Jan mówi wyraźnie, że chodzi o Piotra (<x>500 18:10</x>). [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>490 22:38</x>; <x>500 18:26</x> [↑](#footnote-ref-3)